

# FICHE TECHNIQUE

## LES BÂTISSEURS DE MONTRÉAL



Romain Guilbault



Caroline Bergeron

## LES ÉVÉNEMENTS MARQUANTS DE MONTRÉAL

L'exposition **Les Bâtisseurs de Montréal** raconte de manière synthétique l'histoire de Montréal à travers la vie de ses habitants. Une approche chronologique guide le visiteur tout au long des moments historiques marquants de Montréal. À l'aide de photos, de vidéos, d'illustrations et d'artéfacts, on y retrace l'histoire des Premiers peuples, de Montréal sous le régime français, puis britannique, de la période préindustrielle, jusqu'à la ville moderne et la métropole francophone que l'on connaît aujourd'hui. L'exposition nous amène jusqu'en 2030, où cinq personnalités montréalaises de différents milieux nous parlent de leur vision du futur de la métropole.

Afin d'humaniser le discours et d'apporter une approche plus légère et ludique, on retrouve aussi des faits inusités et des anecdotes historiques et culturelles pour accompagner chaque période et ses événements marquants.

Notons aussi une imposante vidéo impressionniste qui présente une carte de l'île de Montréal démontrant l'évolution de l'implantation des habitants sur le territoire jusqu'à aujourd'hui.

## LA GALERIE DES MONTRÉALAIS

La galerie des Montréalais est composée de plus de **1000 photos** de Montréalais et Montréalaises de tous horizons des dernières décennies. Souhaitant que cette mosaïque dynamique représente une diversité de Montréalais qui proviendraient de tous les milieux et d'origines diverses, Pointe-à-Callière a fait appel à la communauté, à ses visiteurs, ses membres, et à tous les Montréalais, afin qu'ils transmettent les photos d'archives de leur famille ou de leur entourage. Les personnes qui leur sont chères ou les moments significatifs de leur histoire personnelle ont donc une deuxième vie au Musée. La galerie des Montréalais offre un regard différent, plus intime, sur la vie quotidienne montréalaise à travers le temps.

Afin de reconnecter encore davantage les Montréalais à leurs ancêtres, et à ces hommes et femmes qui ont rêvé et bâti notre ville d'aujourd'hui, deux bornes interactives permettent aux visiteurs de retrouver leur lignée et l'arrivée de leurs aïeux à Montréal. On y retrouve **22 000 noms de famille** qui ont été enregistrés à Montréal entre 1620 et 1937, dans différentes banques de données et de sociétés de généalogie.

On y retrouve :

- **Christine Zachary Deom**, ancienne chef Mohawk
- **Mathieu Dugal**, animateur à Radio-Canada spécialisé en technologies
- **Florence Junca Adenot**, professeure associée au Département d'études urbaines et touristiques de l'UQAM
- **Valérie Beaulieu**, directrice générale de Culture Montréal
- **Dammon Matthews**, scientifique du climat et professeur à l'Université Concordia.

Les visiteurs peuvent ainsi faire des recherches pour retrouver leur lignée et l'évolution de leur patronyme au fil du temps, les **personnes connues** qui ont porté ce nom de famille, leur **date de naissance, de baptême et de mariage**. Il est même possible d'obtenir le résumé des informations trouvées et de se les transmettre par courriel afin de s'aider, qui sait, à amorcer son arbre généalogique.



## VESTIGES ARCHÉOLOGIQUES DE LA PREMIÈRE PLACE DU MARCHÉ

Afin de mettre en valeur les vestiges archéologiques de la première place du marché, Pointe-à-Callière a fait appel à GSM Project afin de créer une expérience lumineuse tout à fait singulière. Les jeux de fils lumineux aux formes et couleurs diverses et des écrans vidéo permettent d'évoquer l'évolution de ce lieu à l'histoire fragmentée. Les effets de lumière et la narration nous permettent de comprendre les multiples fonctions de ce lieu et son importance dans l'histoire de la ville. La présentation de différents artefacts trouvés sur le site lors de fouilles archéologiques vient enrichir l'authenticité du site et permet de nous rappeler les gens qui y ont vécu au fil du temps.

On y retrouve notamment des artefacts des périodes suivantes :

- des pointes de projectile et différents outils provenant d'un feu de camp autochtone dans les années +/- 1400
- les os d'un animal, des jarres et terrines de l'époque de la place du marché (1676-1836)
- des objets ayant appartenu aux soldats du corps de garde qui avaient pour mandat de surveiller l'entrée de la ville (1685-1695)
- des objets de l'auberge Würtele (1802-1838)
- des chaussures illustrant la première rue pavée (1786)
- des jarres, outils et objets de bureau provenant de l'entrepôt de M. Bagg (1814-1841)
- des exemples de produits disponibles au magasin du roi (1700-1765).

Les cinq maquettes incrustées dans le sol sous des panneaux de verre ont été entièrement renouvelées et permettent d'avoir un aperçu de l'évolution de la place du marché à différentes époques. Ces reconstitutions à l'échelle, créées dans une approche artisanale par une équipe multidisciplinaire composée d'architectes, d'artistes et de menuisiers, nous permettent de faire un voyage dans le temps au lieu exact où l'on se trouve :

- En 1350, alors qu'il s'agit d'un lieu de rencontre pour les Premières Nations ;
- En 1701, alors que s'était créé une petite ville de la Nouvelle-France, là même où la Grande Paix a été signée ;
- En 1736, où l'on retrouve une ville fortifiée ;
- En 1802, alors que se développe la ville marchande ;
- En 1872, alors que Montréal est la métropole canadienne.



GSM Project

## LES PERSONNAGES HISTORIQUES VIRTUELS

Trois personnages historiques, Élisabeth Bégon, accompagnée de son amie Mater (Marie-Catherine Legardeur de Repentigny) et du marquis de La Galissonnière, apparaissent au cœur des vestiges, près de ce qui fut le magasin du père d'Élisabeth autrefois. La scène se passe le 28 mai 1749 alors que le marquis se prépare à quitter pour Québec. C'est en s'approchant qu'un visiteur attirera leur attention et qu'ils interrompent leur discussion pour s'adresser directement à lui. Le visiteur pourra ainsi engager une conversation avec les trois personnages, en anglais ou en français, en posant n'importe quelle question sur des sujets comme la famille, la politique, l'éducation et leur vision du monde ou ce qui l'intrigue sur la vie de l'époque.

Cette installation offre une fenêtre vivante et une incursion unique sur la réalité de vrais habitants de la Nouvelle-France du 18<sup>e</sup> siècle; l'occasion parfaite pour les visiteurs de satisfaire leur curiosité!

### Aspects technologiques et techniques

- L'installation, qui se veut évolutive, s'appuie sur les développements les plus récents en reconnaissance vocale, en intelligence artificielle et en animation 3D en temps réel.
- Les nouveaux personnages virtuels sont construits sur le paradigme de **l'informatique ambiante** qui fait appel à la voix comme modalité d'interaction.
- Le cadriciel (framework) original développé pour ce projet a la capacité de procéder à l'arrimage de toutes questions provenant d'un visiteur avec la meilleure réponse disponible dans la base de données, laquelle comprend plus de **600 répliques préenregistrées** par des comédiens en studio.
- Une **plateforme sur mesure** a dû être créée puisque rien n'existait sur le marché pour répondre aux besoins rassemblant les outils les plus récents en matière de compréhension de langage naturel (NLU) et d'interprétation (liens sémantiques).
- **175 caméras** disposées autour de la zone de capture ont été nécessaires pour numériser les comédiens utilisant le dispositif XANGLE, qui permet une synchronisation parfaite des caméras pour l'obtention d'une photogrammétrie de très haute résolution.

# ÉQUIPE DE RÉALISATION DE L'EXPOSITION

**Directrice générale**  
Francine Lelièvre

**Directrice, Expositions et développement des technologies**  
Anne Élisabeth Thibaut

## LES ÉVÉNEMENTS MARQUANTS DE MONTRÉAL

**Chargée de projet**  
Ève Dumais

**Conception et réalisation**  
TKNL

**Décors**  
Acmé Décors  
Carrier Communications

**Graphisme**  
Langevin Turcotte Graphistes

**Éclairage**  
Light Factor  
Martin Pion

**Conseillers scientifiques**  
Paul-André Linteau  
Stéphanie Béreau  
Christian Gates St-Pierre  
Dany Fougères  
Mario Robert

**Recherche**  
Paul-Gaston L'Anglais  
Émilie Guilbeault-Cayer  
Philippe Michon  
Léon Robichaud  
Sylvain Rivard  
Myriam Wojcik

**Réalisation des entrevues**  
Pierre Séguin

**Participants aux entrevues**  
Christine Zachary Deom, chef du conseil Mohawk  
Mathieu Dugal, animateur à Radio-Canada spécialisé en technologies  
Florence Junca Adenot, professeure associée au Département d'études urbaines et touristiques de l'UQAM  
Valérie Beaulieu, directrice générale de Culture Montréal  
Dammon Matthews, scientifique du climat et professeur à l'Université Concordia.

**Restauration d'objets**  
Atelier Ducharme

**Soclage**  
Cartgo, services muséologiques

**Révision linguistique**  
Parabole inc.

**Traductions**  
Tradshift - Lisa Cecchini  
Les traductions Terry Knowles

## LA GALERIE DES MONTRÉALAIS

**Chargée de projet**  
Ève Dumais

**Conception et réalisation**  
TKNL

**Sources généalogiques**  
Service des archives Alex Dworkin Canadian Jewish Archives |  
Archives juives canadiennes Alex Dworkin  
Fédération québécoise des sociétés de généalogie  
Généalogie Québec  
Infrastructure intégrée des microdonnées historiques de la population québécoise (IMPQ)  
Institut généalogique Drouin  
Programme de recherche en démographie historique (PRDH)  
Projet BALSAC (Université du Québec à Chicoutimi)  
Quebec Family History Society (QFHS)  
Société de généalogie Canadienne Française (SGCF)

**Participants institutionnels à la galerie de portraits**  
Centre d'information et d'archive Haïtienne, Caribéenne et Afro-canadienne  
Centre communautaire de la Petite Italie - Casa Italia Montréal  
Archives juives canadiennes Alex Dworkin  
Archives des Soeurs missionnaires de l'immaculée-conception  
Archives de la Société des Missionnaires d'Afrique - Pères blancs  
Archives de la Paroisse Saint-Michel - Communauté ukrainienne de Montréal  
Archives de la Bibliothèque publique juive  
Archives de la Bibliothèque polonaise Wanda-Stachiewicz

## VESTIGES ARCHÉOLOGIQUES DE LA PLACE DU MARCHÉ

**Maquettes**

**Chargée de projet**  
Brigitte Lacroix

**Conception et réalisation**  
Maquette.ca

**Comité scientifique**  
Jean Bélisle  
Christian Gates St-Pierre  
Alan Stewart

**Rédaction**  
Julie Chaumont

**Traduction**  
Tradshift - Lisa Cecchini

**Soutien technique**  
Espace Montage

**Mise en vitrines des artéfacts**

**Chargées de projet**  
Élisabeth Monast-Moreau / Brigitte Lacroix

**Conception et réalisation**  
Groupe D.E.S

**Graphisme**  
Nathalie D'Amours

**Fabrication**  
ACMÉ Décors  
CYB Plastiques  
Robocut Studio

**Rédaction**  
Parabole inc.

**Conseiller scientifique**  
Claire St-Germain

**Traduction**  
Tradshift  
Les traductions Terry Knowles

**Éclairage**  
LightFactor

**Restauration d'objets**  
Atelier Ville-Marie

**Soclage**  
Cartgo, services muséographiques

## PERSONNAGES HISTORIQUES VIRTUELS

**Chargées de projet**  
Brigitte Lacroix / Élisabeth Monast-Moreau

**Concept général, production, réalisation, scénarisation, dialogues, design du dispositif**  
Luc Courchesne

**Assistance à la réalisation, à la scénarisation, au design d'expérience, architecture logicielle, programmation, modélisation 3D et animation**  
Ganesh Baron Aloir

**Architecture logicielle, programmation, design sonore**  
Marc Lavallée

**Recherche historique et validation scientifique**  
Mathieu Trépanier  
Sylvie Dufresne

**Liens sémantiques (ontologie, taxonomie, mots clés...)**  
Magali Lachapelle  
Clémentine Villerey

**Narration**  
Marie Dufour  
Simon Boulérice

**Traduction anglaise**  
Lisa Cecchini

**Traductions Amy Butcher**  
ABC Charlene Poirier

**Comédiens**  
Marc Béland (Marquis de la Galissonnière)  
Marie Michaud (Mater)  
Paule Ducharme (Élisabeth Bégon)

**Coach de voix**  
Luc Chandonnet (français)  
Julia Lenardon (anglais)  
Nancy Helms (anglais)

**Enregistrement sonore**  
Studio De Vizu  
Carl Prévost

**Capture et modélisation 3D**  
Studio XANGLE  
Éric Paquet  
Christian Dion (directeur technique capture)  
Kerim Yildiz (artiste 3D)  
Edith Cardinal (assistante de production)

**Costumes**  
Louis Jobin et l'équipe du Grand Costumier

**Maquillage**  
Florence Cornet

**Coiffure**  
Denis Parent

Merci à la Société des arts technologiques

Le Musée remercie tout son personnel pour l'aide précieuse apportée à la réalisation du spectacle multimédia.



POINTE-À-CALLIÈRE

Cité d'archéologie et  
d'histoire de Montréal  
pacmusee.qc.ca

Pointe-à-Callière est subventionné par la Ville de Montréal.

Montréal